

Paulo Freire y su influencia en la pedagogía social en la República Federal de Alemania en los últimos cincuenta años

Steffen Brockmann ¹

Resumen

Este artículo se refiere a cómo ha sido tratada la obra de Paulo Freire en el discurso pedagógico social en la Alemania Occidental desde los años setenta. La adaptación de su obra en esa década estuvo relacionada con Ivan Illich y el Centro Intercultural de Documentación (CIDOC) en Cuernavaca, México. Visitantes de habla alemana en el CIDOC, como Hartmut von Hentig, se interesaron por Freire. Gracias a la traducción al alemán de la *Pedagogía del oprimido* en 1971, su obra se volvió accesible para un extenso público en Alemania Occidental y sus métodos fueron adoptados en distintos campos de la pedagogía social. En este contexto hay que resaltar la adaptación de sus métodos en el enfoque situacional, un enfoque muy extendido en el campo de trabajo de la educación inicial. Debido a trabajos actuales sobre Freire se ha abierto una nueva discusión sobre las posibilidades y los obstáculos de una aplicación de sus métodos en los campos de trabajo pedagógicos sociales de la actual República Federal Alemana y, teniendo como trasfondo los trabajos de Boaventura de Sousa Santos, se ha hecho una reflexión sobre cuál sería la contribución de la obra de Freire para Alemania.

Palabras clave: Freire, Illich, enfoque situacional, eurocentrismo, epistemologías del Sur.

¹Universidad de Ciencias Aplicadas de Núremberg, Núremberg, Alemania. ✉ steffen.brockmann@th-
nuernberg.de ORCID:0000-0002-0302-2956.

Fecha de Recepción: 05 de abril de 2021

Fecha de Aceptación: 03 de mayo, 2021

Freirian pedagogical categorization of effective teaching practices in basic education during COVID-19 contingency

Steffen Brockmann ¹

Abstract

This article refers to how Paulo Freire's work has been treated in social pedagogical discourse in West Germany since the 1970s. Adaptation of his work in that decade was related to Ivan Illich and the Intercultural Documentation Center (CIDOC) in Cuernavaca, Mexico. German-speaking visitors to the CIDOC, such as Hartmut von Hentig, took an interest in Freire. Thanks to the German translation of *Pedagogy of the Oppressed* in 1971, his work became accessible to a wide audience in West Germany and his methods were adopted in different fields of social pedagogy. In this context, it is necessary to highlight the adaptation of his methods in the situational approach, a much extended approach in the field of initial education. Due to current works on Freire, a new discussion has been opened on the possibilities and obstacles of an application of his methods in the fields of social pedagogical work of the current German Federal Republic and, taking as a background the works of Boaventura de Sousa Santos⁵, a reflection has been made on what would be the contribution of Freire's work for Germany.

Key words: Freire, Illich, situational approach, Eurocentrism, epistemologies of the South.

¹Technical University of Nuremberg Georg Simon Ohm, Nuremberg, Germany✉
steffen.brockmann@th-nuernberg.de ORCID:0000-0002-0302-2956.

Reception Date: April 05, 2021

Acceptance Date: May 03, 2021

⁵Valentina Borremans dice, en una entrevista en 2016, que Boaventura de Sousa Santos pertenecía a los visitantes del CIDOC (Borremans, 2016).

1. Introducción

En este artículo se aborda como tema de investigación la manera en que ha sido adaptada la obra de Paulo Freire en el discurso pedagógico social de Alemania Occidental desde los años setenta.

1.1. Enfoque metodológico

El tema de la investigación se abordó con la ayuda de una búsqueda bibliográfica. La prioridad en la selección de obras se centró, por un lado, en la literatura especializada de lengua alemana de los años setenta que analiza el trabajo de Freire y, por el otro, en artículos actuales sobre Paulo Freire en el discurso pedagógico social en la República Federal de Alemania (RFA). El material seleccionado para este artículo procede de diversos aportes y son, en su mayoría, artículos en alemán de revistas especializadas, artículos de periódicos, conferencias científicas, libros especializados y tesis doctorales. Hoy en día, una parte de la literatura utilizada para este artículo no se edita más o ha sido desechada de los fondos de bibliotecas universitarias y se puede conseguir solo en librerías de viejo. Otra fuente primordial fue la *Pedagogía de la esperanza*, en la que Freire escribe sus impresiones sobre su visita a Alemania, aunque lo hace solo en contadas partes del libro (Freire, 2017).

Desde la aparición de la primera edición en alemán de la *Pedagogía del oprimido* hace cincuenta años, se ha escrito una infinidad de artículos especializados sobre Paulo Freire. Un análisis completo de todos ellos sería hacer explotar el marco de este artículo. Es por eso que aquí solo se expone una parte de los aportes sociopedagógicos en lengua alemana en torno a él².

Para la investigación bibliográfica se consideró únicamente la literatura especializada que se le puede atribuir al discurso pedagógico social (secular). La influencia de Freire en grupos cristianos de Alemania oriental y occidental no es tratada en este artículo³

²Para una visión extensa del debate sociopedagógico sobre Freire en Alemania occidental se ha citado la muy bien fundamentada tesis doctoral de Kira Funke (2010).

³La obra de Freire ha sido discutida y publicada en grupos cristianos de Alemania Occidental y Oriental. Por ejemplo, el "Prólogo" de la primera edición en alemán de la *Pedagogía del oprimido* fue escrito por el teólogo Ernst Lange.

1.2. Limitación al discurso pedagógico social de Alemania Occidental

Adicionalmente, este artículo se limita al discurso pedagógico social en Alemania occidental. Esta delimitación se debe a que en la República Democrática de Alemania (RDA) las ideas pedagógicas de Freire no tuvieron mayor resonancia fuera de los grupos cristianos (Döring, 2008).

En el año 1976, Freire hace una visita a la RDA por cinco días. En la *Pedagogía de la esperanza* describe las impresiones de su visita de la siguiente manera:

Pensé no sólo en lo que acababa de oír aquella noche en Berlín, sino en lo que oíera durante todo el día, reunido con un grupo de jóvenes científicos, investigadores universitarios. El contraste era enorme. Los muchachos criticaban el autoritarismo del régimen, según ellos retrógrado, antidemocrático, arrogante. Su crítica, sin embargo, era hecha desde dentro y no desde fuera de la opción socialista. Los educadores con los que acababa de estar eran la expresión de aquello sobre y contra lo cual habían hablado los jóvenes científicos. Demoré en dormirme pensando en el exceso de certeza con que aquellos educadores “modernos” hacían su discurso, su declaración de fe in-conmovible: Aquí no. Nosotros sabemos lo que los estudiantes deben saber (Freire, 2017, p. 43).

No es sorprendente que las instituciones estatales de la RDA no retomaran más los aportes pedagógicos de Freire y que reconocieran el peligro que su obra significaba para lo que la clase dirigente entendía como educación.

1.3. Estructura temática del artículo

El artículo empieza con un análisis del principio de una pedagogía social en la RFA orientada a Freire. Un ejemplo de la aplicación de una pedagogía de tendencia freireana es el conocido enfoque situacional en la educación inicial. En otra parte del artículo se aborda el desarrollo de una pedagogía social orientada a las ideas de Freire y la fundación de grupos “Paulo Freire” desde los años ochenta hasta la actualidad. En la última parte se plantean algunas ideas sobre en qué medida el trabajo de Freire podría contribuir a un aprender del Sur global en la actual RFA.

2. Los tempranos años setenta

Hoy por hoy no es posible precisar cuándo fue la primera vez que Paulo Freire fue mencionado en el discurso alemán. Según la opinión de Jürgen Zimmer, Freire es nombrado por primera vez por Ivan Illich en 1970 en la revista *Spiegel* (Zimmer, 1973, p. 20). En esa entrevista, Illich hace una crítica fundamental del sistema escolar a nivel mundial y a la organización católica de ayuda de Alemania Occidental para Latinoamérica (*Spiegel*, 1970). Illich menciona que “su amigo Freire” había creado en Brasil un método que podría valer como un modelo ejemplar para una campaña de alfabetización extraescolar y de educación política (*Spiegel*, 1970). No obstante, sus propósitos no despertaron gran interés por Freire en el discurso pedagógico de Alemania Occidental. Tampoco un artículo aparecido en los boletines mensuales luteranos *Lutherische Monatsheften*, en el que se describía su trabajo, pudo cambiar esto (Freire, 1970). Tuvieron que transcurrir un par de años más para que la obra de Freire recibiera una amplia resonancia en la pedagogía (Rothermel, 2003, p. 83).

Por otra vía, la acogida de la obra de Freire en Alemania Occidental a principios de los años setenta sí estuvo, no obstante, en estrecha relación con Ivan Illich y el Centro Intercultural de Documentación (CIDOC) de Cuernavaca. Illich, de origen vienés (*Spiegel*, 1970) conoció a Freire por una recomendación de Dom Hélder Câmara en un viaje por Brasil en 1960 y trabaron amistad (Paquot, 2017, p. 57). En 1960, Illich fundó, con la ayuda de Valentina Borremans y otras personas, el CIDOC en Cuernavaca, México. Este centro, además de ofrecer cursos de castellano⁴, brindó el espacio necesario para el análisis del contenido de conocimientos que Boaventura de Sousa Santos, años más tarde, denominará “epistemología del sur” (Santos, 2018a, 2018b).

La presunta amenaza que podía significar el CIDOC para las relaciones del poder establecido en el continente americano fue considerada como muy grave por las fuerzas reaccionarias, por lo que en 1967 la CIA empezó a vigilarlo muy de cerca y desde Roma se informaba con gran precisión sobre las actividades del centro (Paquot, 2017, p. 31)⁶.

Freire impartió seminarios en conjunto con Illich en el CIDOC. A través de estos cursos muchos pedagogos y pedagogas sociales de habla alemana entraron en contacto con las ideas de Freire. Un ejemplo de ello es Hartmut von Hentig, pedagogo progresista alemán y profesor de pedagogía en Bielefeld. Von Hentig viajó a Cuernavaca y estuvo en

⁴Illich cuenta que alrededor de unos 10.000 adultos del Norte global aprendieron castellano en el CIDOC (Paquot, 2017, p. 31).⁶

⁶El ajuste de cuentas de Illich con la organización católica de ayuda de Alemania Occidental en la mencionada entrevista de *Spiegel* se debe entender también con ese trasfondo.

el CIDOC un mes. Sus experiencias en el centro las relató en 1971 en el libro *Cuernavaca oder: Alternativen zur Schule* (Von Hentig, 1971)⁷. En esta obra, cuyo comienzo parece más una novela de viajes que un libro de pedagogía, Von Hentig se ocupa, entre otros temas, como p. ej., la *Scuola di Barbiana*, de la versión inglesa de la *Pedagogía del oprimido* publicada en 1970. Al leer las declaraciones de Von Hentig sobre Freire, se hace perceptible que este se ocupó solo ligeramente de la *Pedagogía del oprimido*. Esto se hace aún más notorio cuando escribe que esta propuesta es una pedagogía para el oprimido (Von Hentig, 1971, p. 62). Freire, por el contrario, afirma que la *Pedagogía del oprimido* se trata de una pedagogía que debe partir de los oprimidos y que no se la puede crear para ellos (Freire, 2018, p. 25).

Pero en aquel tiempo, no solo pedagogos y pedagogas reconocidos como Von Hentig conocieron a Paulo Freire en el CIDOC, sino también estudiantes interesados en Latinoamérica, como Ilse Schimpf-Herken. Ella, en una estadía en el continente por motivos de una investigación, descubrió a Paulo Freire y a Ivan Illich en un evento del CIDOC, en el que ambos participaron, donde se discutieron aspectos centrales de la necesaria reforma educativa (Schimpf-Herken, 2021, p. 20). Ivan Illich se pronunció en contra de su inclusión en aquel seminario⁸, pero Paulo Freire abogó por su presencia con las siguientes palabras: “Nosotros necesitamos también el pensamiento europeo” (Schimpf-Herken, 2021, p. 21). En las siguientes décadas, Ilse Schimpf-Herken se convertiría en una de las representantes más importantes de la pedagogía inspirada en Freire en el ámbito occidental alemán.

En 1971 apareció la traducción al alemán de la *Pedagogía del oprimido*. Ciertamente es que ya desde antes circulaban copias de los textos de Freire entre los(as) activistas latinoamericanos(as) de Alemania Occidental traídas de sus viajes (Funke, 2010, p. 232), pero con la traducción alemana un público mucho más amplio pudo tener acceso a la pedagogía de Freire. Esta obra encajaba muy bien en el ambiente de cambios sociales de fines de los años sesenta y comienzo de los setenta en algunos sectores de la sociedad alemana occidental.

En la Universidad de Hamburgo, el profesor de pedagogía comparada Gottfried Hausmann trató en uno de sus seminarios la *Pedagogía del oprimido*⁹. Hausmann pudo invitar a Paulo Freire, que vivía en el exilio desde 1970 en Ginebra, a la Universidad de Ham-

⁷En 1973 aparece también *Die Wiederherstellung der Politik: Cuernavaca revisited* (Von Hentig, 1973). Para entonces, ya había sido publicada la traducción al alemán de la *Pedagogía del oprimido*.

⁸Los seminarios del CIDOC no estaban de ninguna manera abiertos a cualquier participante, tal como Illich lo propagaba hacia afuera.

⁹Una exparticipante, debido a los referentes e invitados internacionales participantes, lo describió como un “seminario de culto” (Gipser, 2020).

burgo en 1972. El interés de los y las estudiantes por la visita de Paulo Freire fue tan grande que el seminario tuvo que trasladarse inmediatamente a la Audimax. Algunos(as) participantes del seminario, entre los cuales Ilse Schimpf-Herken, fundaron el Grupo de Trabajo Paulo Freire” (Auditor, 2019, p. 21; Funke, 2010, p. 233; Gipsler, 2020, p. 78).

La edición de julio de 1973 de la revista especializada en pedagogía *Betrifft: Erziehung* estuvo dedicada al trabajo de Paulo Freire y representa el primer gran informe en lengua alemana sobre su obra¹⁰. En la revista hay un artículo del Grupo de Trabajo Paulo Freire donde este explica sus fines:

Analizar el método Freire en su origen, sus aplicaciones más relevantes y su desarrollo teórico. [...] El trabajo debe ser útil a la comprensión y problemática de los principios freireanos para crear materiales de contexto para la constatada recepción de los métodos en la RFA y para preparar la discusión sobre las posibilidades de su aplicación en los países industrializados (Arbeitsgruppe Paulo Freire, 1973, p. 22).

Este grupo ya anunciaba, en esta introducción, lo que en las siguientes décadas sería un campo del análisis alemán sobre Freire: el intento de transportar un método desarrollado por él en las regiones rurales de Latinoamérica a la situación de la RFA. Al mismo tiempo, en esa publicación se deja reconocer la orientación internacional del Grupo de Trabajo Paulo Freire por su descripción detallada de la campaña de alfabetización de la Unidad Popular (Arbeitsgruppe Paulo Freire, 1973, p. 27). Hubo una demanda tan grande de la revista que tuvo que reeditarse siete veces (Funke, 2010, pág. 234).

Los años setenta en la República Federal estuvieron marcados por movimientos migratorios hacia Alemania Occidental. Esta tuvo, después de finalizada la Segunda Guerra Mundial, un importante crecimiento económico¹¹ y en la industria se necesitó más mano de obra de la que había disponible. A partir de 1955, se reclutaron trabajadores en el ámbito europeo, los llamados “trabajadores invitados”, los *Gastarbeiter*, y a partir de 1963 también fuera de Europa. Los disturbios políticos y las violaciones de los derechos humanos a nivel mundial incrementaron, adicionalmente, la migración a Alemania Occidental (Bade & Olmer, 2008).

Los trabajos de Freire se tuvieron como referencia en especial en la formación política y la enseñanza del lenguaje para personas migrantes (Bendit & Heimbucher, 1977). El

¹⁰Unos de los redactores de la revista era Jürgen Zimmer, quien, inspirado en Freire, creó el enfoque situacional para el nivel elemental, muy extendido en Alemania.

¹¹Sobre todo gracias a la ayuda económica de Estados Unidos que veía a la RFA como un “baluarte” contra el comunismo mundial.

impulso para el trabajo educativo político de personas migrantes en la República Federal vino también del Institut d'Action Culturelle (IDAC), fundado en Ginebra en 1971 y del que Freire fue cofundador, y cuyos artículos aparecieron en alemán en una editorial berlinesa a manera de cuadernos trimestrales a partir de 1979¹².

Freire visitó en la RFA algunos de los cursos de formación política de personas migrantes de habla española y portuguesa que estaban orientados hacia sus métodos. No pocos(as) de los(as) participantes de esos cursos venían de países en donde regían dictaduras, por lo que una parte del trabajo educacional consistió en crear utopías de cómo cambiar la situación política en aquellos países de origen de manera perdurable:

Yo mismo participé en encuentros con trabajadores inmigrantes en Suiza, Francia, Alemania en los que escuché discursos que hablaban mucho más del ansia de una vida menos difícil en la experiencia fuera de sus países y del deseo de volver un día en condiciones bastante mejores que las que tenían al dejarlos (Freire, 2017, p. 152).

Al hacer una estimación del éxito de esos cursos, Freire se topó con un resultado más bien desilusionante:

Así, esos trabajadores dejaban su contexto de origen trayendo en el cuerpo una especie de cansancio, que en la época llamé "cansancio existencial". Un cansancio que no era físico pero sí espiritual que dejaba a las personas vacías de ánimo, de esperanza y con miedo a la aventura y al riesgo. Es que al cansancio se sumaba lo que llamé "anestesia histórica" (Freire, 2017, p. 153).

Kira Funke, que en el marco de su tesis doctoral realizó entrevistas con "activistas freireanos(as)" de los inicios y de habla alemana, ve una práctica en la República Federal impulsada por los postulados de Freire en otros campos de trabajo, como p. ej.:

En el trabajo orientado a la colectividad, en el trabajo social con la gente en situación de calle y personas con problemas de drogadicción, en los campos de acción de la pedagogía curativa y de necesidades educativas especiales, [...] cursos de idiomas con migrantes, en la alfabetización del adulto, en el trabajo con personas que han sufrido desventajas en la educación, en el trabajo de la alfabetización (política) y formación laboral, en el trabajo

¹²El primer número en alemán del IDAC de 1979 estuvo dedicado a la oposición contra el régimen de Pinochet en Chile y fue redactado por Ariel Dorfman (1979).

en pro de la mujer y con víctimas femeninas de la violencia doméstica, así como en el trabajo de base en organizaciones eclesíásticas [...]. Las ideas de Freire también tuvieron influencia en el movimiento de las *Kinderladen* y de la educación antiautoritaria en el kindergarten, que parten del enfoque situacional en su trabajo (Funke, 2010, p. 235).

En el enfoque situacional se ve claramente cómo se trató de incorporar el pensamiento pedagógico de Freire a los planteamientos pedagógicos y reformas educacionales en la República Federal.

2.1. Freire y su influencia en el enfoque situacional (*Situationsansatz*)

El enfoque situacional (*Situationsansatz*), tan extendido en la educación inicial, es la aplicación más amplia de una pedagogía inspirada por Freire en la Alemania actual. Pero no es “más amplia” porque sea en él donde la orientación hacia la pedagogía de Freire se haya pronunciado con más fuerza hasta la fecha, sino porque la mayoría de los educadores tienen que analizar el enfoque situacional durante su formación. Este enfoque ha quedado en todos los movimientos de reforma de la educación infantil a lo largo de las décadas como una constante fuerte en el campo de trabajo. Más sorprendente aún es que en el campo de trabajo de la pedagogía inicial se desarrollara un principio tomado de las ideas de Freire, dado que los trabajos de este se referían a los procesos de aprendizaje de jóvenes y personas adultas, y la primera infancia jugaba solo un papel muy marginal en su propuesta (Kohan, 2020a, 2020b). Los comienzos del desarrollo del enfoque situacional datan de mediados de los años sesenta. Su finalidad era reconocer situaciones importantes en la vida de infantes y jóvenes, decidir qué calificaciones necesitarían para superar dichas situaciones y usar las conclusiones resultantes como base para el desarrollo curricular en las instituciones educativas (Zimmer, 2013, p. 3).

Inspirados por la traducción alemana de *Deschooling Society* de Illich (1972) y de la *Pedagogía del oprimido* de Freire (1971), el Grupo de Trabajo Educación Preescolar desarrolló el enfoque situacional. Zimmer escribe al respecto: “Los alfabetizadores de Freire iban a los pueblos, en diálogo con la gente determinaban las situaciones clave y combinaban la reflexión con la acción. Eso era el enfoque situacional puro” (Zimmer, 2013, p. 4).

Aunque en un comienzo se exigía aplicar el enfoque situacional para todo el sistema de educación, este se pudo afianzar únicamente en el nivel de educación inicial (Zimmer,

2013, p. 4; Bendit & Heimbucher, 1977, p. 181). En un gran proyecto de investigación-acción, en diálogo con infantes, padres y madres de familia y personal especializado, se desarrollaron 28 módulos didácticos para diversas tareas de desarrollo y retos en la vida de los infantes del kindergarten¹³. Temas de esos módulos eran, entre otros: “No tengo amigos(as)”, “Mis padres se van a divorciar”, “Me he perdido en la ciudad”, etc. (Bendit & Heimbucher, 1977, p. 191). El objetivo era apoyar a los niños y las niñas a superar estas situaciones. Con respecto al módulo “Me he perdido en la ciudad”, p. ej., se practicó un “juego para extraviarse” en un gran almacén (Arbeitsgruppe Vorschulerziehung, 1976, p. 18).

Los módulos didácticos dejaron de desarrollarse en los años siguientes y hoy en día son casi desconocidos en la práctica. Tampoco se dejan reconocer a primera vista las influencias de Illich y Freire en la aplicación actual del enfoque situacional y la mayoría de los(as) educadores(as) desconocen sus trabajos¹⁴. La dimensión política, que para el pensamiento pedagógico de Freire era algo central, ha caído, en el enfoque situacional, poco a poco en el olvido. Ya en la década de los setenta hubo dudas en cuanto a si era posible aplicar suficientemente la dimensión política, central en el planteamiento de Freire, en el enfoque situacional:

Desde un punto de vista crítico, se puede constatar, en el contenido de las definiciones, de este objetivo, un desplazamiento del acento [en la emancipación] hacia la autonomía [. . .]. Con ello, el objetivo pierde el contenido político de la autonomía en la “Conscientização” (autonomía para la liberación social, económica y política en lo referente a mecanismos concretos de represión social) (Bendit & Heimbucher, 1977, p. 190).

A esto se le suma que la autonomía en la comprensión cotidiana del enfoque situacional se traduce como independencia/autoeficacia y la dimensión político-solidaria que contiene el concepto de emancipación de Freire no se hace visible para el personal pedagógico de la educación inicial. Además, la concentración del enfoque situacional en la adquisición de habilidades de los(as) niños(as) para la superación de futuras situaciones de la vida conlleva a que no se realice ninguna separación suficiente entre una lógica neoliberal de economía de mercado y la educación¹⁵. El mismo Freire vio ya en

¹³Se pueden reconocer paralelos con la metodología presentada en *La educación como práctica de la libertad* (Freire, 1983).

¹⁴En el discurso social de Alemania se critica, desde hace años, la calidad de la formación de los(as) educadores(as), la cual es considerada como una formación insuficiente para el campo de trabajo.

¹⁵Esa “despolitización” del enfoque situacional no se les debe imputar a los(as) colegas del Instituto para el Enfoque Situacional de Berlín (Berliner Institutes für Situationsansatz, ISTA). Muy al con-

los años setenta los peligros de descuidar la dimensión política en los intentos de aplicar la pedagogía de la liberación en otros contextos sociales y campos de trabajo (Freire, 1975).

3. La década de los ochenta hasta hoy

A mediados de los ochenta, el interés por el trabajo de Freire menguó en la pedagogía de Alemania Occidental (Funke, 2010, p. 239). El motivo fue que en la República Federal se cristalizaron planteamientos comparables a la pedagogía de Freire que no tenían el problema de su implementación en la sociedad occidental alemana, sino que se habían desarrollado partiendo de una crítica a la misma. Esto fue, p. ej., el principio de orientación al mundo de la vida (Grunwald & Thiersch, 2016)¹⁶ y las obras de psicología crítica sobre el aprendizaje y la reproducción de las relaciones sociales de poder y resistencia (Holzkamp, 1995).

Tampoco la creación de la Netzwerk für Europäische Bewusstseinsbildung (Red Europea para la Toma de Conciencia) y la Sociedad Paulo-Freire, fundada en 1994, pudo detener la lenta caída del Movimiento Freire, acelerada además por discusiones internas. Freire, luego de su regreso a Brasil, visitó Alemania un par de veces más (Funke, 2010, p. 237). En 1997 recibió el título Doctor Honoris Causa de la Universidad de Oldenburg, el cual no pudo recibir personalmente.

Obras de Freire editadas en alemán son: *La Pedagogía del primido* (1971), *La educación como práctica de la libertad* (1974), *Cartas a Guinea-Bissau* (1980) y *Pedagogía de la autonomía* (2013). Además de estas obras existen tres tomos de colección de ensayos de Freire. La mayoría de estos libros ya no se editan en Alemania y solo se pueden conseguir en tiendas de libros usados.

Referencias a Freire en la pedagogía y el trabajo social de habla alemana se pueden encontrar en el trabajo de empoderamiento y en la pedagogía crítica, junto a los otros ámbitos mencionados arriba¹⁷. En algunas obras de introducción a la pedagogía o sobre sus fundamentos, también pueden encontrarse referencias a Freire o capítulos por sepa-

trario, estos trabajan desde hace más de veinte años para la implementación del programa contra la discriminación y de crítica al poder *Anti-Bias-Approach* en la educación inicial y en la formación de educadores(as). La “despolitización” del enfoque situacional aparece más que nada dentro del contexto del retroceso generalizado de los movimientos de crítica social en la República Federal.

¹⁶De manera parecida a Grunwald y Thiersch, Freire se refiere también a Karel Kosik, entre otros (Faúndez & Freire, 2013, p. 94).

¹⁷Freire escribió el prólogo para el *Manual de la pedagogía crítica* en lengua alemana, publicado por primera vez en 1997 (Funke, 2010, p. 252). En la nueva edición de 2018 ya no se encuentra este prólogo, pero algunas referencias a Freire aparecen en algunos artículos (p. ej., Schmied-Kowarzik, 2018).

rado dedicados a los métodos de Freire (Bernhard, 2017; Böhm, Schiefelbein & Seichter, 2010).

Adicionalmente existen, todavía hoy, organizaciones que se basan explícitamente en la obra de Freire y son las siguientes: La *Paulo-Freire-Kooperation*, que ofrece seminarios sobre temas que, en un sentido amplio, tienen una relación con Paulo Freire. Aparte de esto, en un curso de formación continua de esta organización se puede obtener un certificado en Pedagogía de Freire¹⁸. La Paulo-Freire-Kooperation celebra, además, congresos sobre la pedagogía de Paulo Freire (Dabisch, Gipser & Zillmer, 2019). En 2021, para el cumpleaños número 100 de Freire, está planeado un congreso en cooperación con colegas de Austria en Salzburgo¹⁹.

Asimismo, existe la editorial Paulo Freire Verlag, que está relacionada con la Paulo-Freire-Kooperation, y en la que aparecen regularmente publicaciones científicas sobre su pedagogía. El anuario 2019 de la editorial analiza, p. ej., a Freire dentro del contexto africano y trata de aclarar la pregunta de cómo una toma de conciencia inspirada por Freire puede ayudar a vencer el colonialismo (Dabisch, 2019).

Otra organización es el Paulo-Freire-Institut Berlin, fundado en 1997 por Ilse Schimpf-Herken²⁰. En su página web se puede leer: “La motivación fue desde el principio el deseo de llevar las experiencias de Educación Popular de Latinoamérica y los principios de una pedagogía dialógica en la formación de maestros(as) de Europa a un diálogo cercano a la práctica”²¹. Ilse Schimpf-Herken, fallecida en enero de este año, redactó en los años setenta su tesis doctoral sobre las campañas de alfabetización en Chile, impregnadas del pensamiento de Freire (Schimpf-Herken, 1979).

En ese contexto, no resulta sorprendente que uno de los aspectos esenciales del Instituto Paulo Freire esté en el intercambio de maestros(as) entre Chile y Alemania y en seminarios sobre el trabajo de la memoria (pedagogía de la memoria). Ex participantes de estos seminarios en Chile fundaron el grupo Vagamund@s, que extendieron su trabajo a otros países del continente latinoamericano (Schimpf-Herken, 2021). En 2019 la editorial colombiana Magisterio editó la antología *Desaprender para transformar: Encuentros, experiencias y reflexiones inspiradas en Paulo Freire*, en la que se reunieron las experiencias de un trabajo conjunto de más de veinte años. Al leer los diferentes artículos, se hace

¹⁸No obstante, se planteará la pregunta de cómo se puede compaginar esto con los trabajos de Freire e Illich para la desescolarización de la sociedad.

¹⁹Ver en <http://freire.de/>.

²⁰Entre la asociación Paulo-Freire-Gesellschaft y el Paulo-Freire-Zentrum se dan intersecciones personales y temáticas, de tal manera que en sus participaciones en línea las diferencias entre ambas organizaciones no son fáciles de reconocer. Es por eso que la Sociedad-Paulo-Freire no se presenta separadamente (véase <http://www.pfg-berlin.org/>).

²¹Recuperado de <http://www.paulofreireberlin.org/geschichte>.

evidente que el diálogo entre el aprender el uno del otro y el desaprendizaje del saber colonial está en el primer plano de ese trabajo (Heidhues, Schimpf-Herken & Schmid Quintero, 2021).

4. El significado de la obra de Freire para el discurso actual de la pedagogía social

Estudiantes de Chile, de la Universidad Católica del Maule, que en un seminario digital de 2020 intercambiaron ideas con estudiantes de la Universidad de Ciencias Aplicadas de Núremberg sobre la pedagogía del oprimido, formularon la siguiente pregunta a los estudiantes alemanes: “¿En qué aspecto creen que la pedagogía del oprimido de Freire, escrita hace más de cincuenta años, puede contribuir a un país como Alemania, que se cataloga como un país del Norte global?” La pregunta desató una viva discusión en nuestro seminario de Núremberg, al tocar el punto preciso del que, desde hace cincuenta años, se ocupa el discurso de habla alemana. Al contemplar el discurso actual sobre Paulo Freire en las ciencias sociales, esta pregunta no es solo difícil de contestar, sino que arroja nuevos cuestionamientos. En un número dedicado a Freire de la revista crítica de las ciencias sociales *Widersprüche* (en castellano “Contradicciones”) del año 2020, con el título “El actuar e investigar dialógico: Vencer la devastación neoliberal con Freire”, varios(as) autores(as) intentaron contestar esa pregunta. Kunstreich y May, por ejemplo, retomaron esta interrogante en un artículo en el que transportan la terminología utilizada por Freire al campo del trabajo social en Alemania (Kunstreich & May, 2020, p. 49). El grupo social que Freire describe como los *oprimidos* es, para ellos, el grupo de las *personas destinatarias del trabajo social*. Los(as) trabajadores(as) sociales se entienden con los(as) destinatarios(as) del trabajo social mediante el diálogo sobre la interpretación de situaciones límite, que luego es descodificado de manera conjunta (Kunstreich & May, 2020, p. 52). Por lo demás, Kunstreich y May discuten la obra de Freire solo en el contexto de un trabajo social institucionalizado.

En esta aplicación de Kunstreich y May, la terminología freireana introducida en el contexto del trabajo social vuelve a ser defina. No obstante, con su uso limitado únicamente al trabajo social institucionalizado, los aspectos de transformación social de la pedagogía de Freire pasan a un segundo plano²². Las obras de Freire desarrollan, en especial, su estímulo justamente en un contexto no institucional, autogestionario y con

²²Peter McLaren denomina a estos aspectos sociales-transformadores “pedagogy of revolution” (McLaren, 2000).

el trasfondo de los movimientos sociales, pues es a través de esa orientación dialógica-democrática de base en Freire que se fomenta la toma de responsabilidad para el actuar propio, lo que da la posibilidad de ensayar y afianzar estructuras democráticas.

Aquí se da otro problema relacionado con la pregunta sobre cuál sería la contribución que las obras de Freire pueden ofrecer a la RFA actual. En los movimientos sociales de Alemania, los métodos de Freire no juegan ningún papel, dado que su grado de popularidad se limita a una parte del discurso (social)pedagógico y teológico. Esto quiere decir que para contestar la pregunta de cuál sería la contribución de las obras de Freire en la República Federal de Alemania en la actualidad, hay que tomar en cuenta que este solo es conocido en ciertos sectores sociopedagógicos, pedagógicos escolares y teológicos, y que los movimientos sociales actuales no establecen ninguna relación con Freire. Otra dificultad en la aplicación de los métodos de Freire en el trabajo social institucionalizado se encuentra en que el ideario pedagógico freireano se distingue por una actitud humanista especial, que se hace notoria en expresiones como “humildad en el diálogo” y “amor a los seres humanos” (Freire, 1971). Esta actitud humanista de Freire puede quedarse corta en una aplicación puramente objetiva y operacional de su terminología en los métodos y técnicas del trabajo social. El punto central de la crítica al número de *Widersprüche* sobre Paulo Freire no se refiere, sin embargo, a los intentos de aplicar los trabajos pedagógicos de Freire al trabajo social en Alemania, sino, más bien, al hecho de que un autor del Sur global como Freire se aplique al contexto de habla alemana sin establecer una relación con los discursos actuales sobre educación popular o con los movimientos sociales en Latinoamérica. Los únicos textos en el número de *Widersprüche* sobre Freire que, después de su muerte, tratan el tema de su desarrollo en Latinoamérica son un artículo de dos páginas sobre el parlamento escolar en Brasil, basado en una documentación de 2003, y otro que en cuatro páginas analiza el significado de Freire en el Brasil de hoy. En una revista de crítica social como *Widersprüche*, cuyo subtítulo es “Vencer la devastación neoliberal con Freire”, realmente se hubiera podido esperar artículos que hagan una referencia actual a los discursos del Sur global. Este desequilibrio y parcialidad epistemológica es un caso único en la actual recepción de la obra de Freire en la RFA.

Merlin Wolf elaboró su tesis doctoral sobre el tema de teoría crítica y Paulo Freire (Wolf, 2017). Esta investigación es un buen trabajo de revisión de la teoría crítica en habla alemana que vale la pena leer. Sin embargo, en este estudio, Paulo Freire es contemplado, prácticamente, solo desde la perspectiva de la teoría crítica del Norte global. Ello se vuelve especialmente notorio cuando Wolf escribe:

El planteamiento ecléctico de Freire ha llevado a que las potenciales influencias sobre él se discutan de forma controversial. De todas maneras hay que mencionar a Erich Fromm, Antonio Gramsci, Edmund Husserl, Ivan Illich, Karl Jasper, Karl Mannheim, Herbert Marcuse, Karl Marx, Jean-Paul Sartre, Ferdinand de Saussure y Claude Lévi-Strauss. Quienes más deban aparecer en la lista y en qué orden han de ser nombrados es discutible (Wolf, 2017, p. 52).

Todos los autores citados por Wolf pertenecen al Norte global²³. Dos páginas después, este menciona a algunos autores del Sur global a los que Freire hizo referencia, como p. ej., Amílcar Cabral y Frantz Fanon, pero sin ocuparse con mayor profundidad de la perspectiva poscolonialista en sus trabajos (Wolf, 2017, p. 54). Wolf se centra en la influencia que ejercieron las ciencias sociales del Norte global en Freire, de hecho más adelante puede leerse: “Se debe suponer una influencia de Lévi-Strauss en los métodos de investigación de Freire sobre la observación participante, el significado cultural del lenguaje y las palabras y temas generativos” (Wolf, 2017, p. 53).

Buscar en el trabajo de Wolf alguna referencia a la investigación participativa desarrollada en el continente latinoamericano en los años sesenta, como p. ej., la de Orlando Fals Borda, que muestra sin duda paralelos con la obra de Freire, es buscar en vano. A causa de esa perspectiva marcadamente europea para analizar a Freire se bloquea la mirada hacia planteamientos innovadores del Sur global.

Con tal interpretación, la contribución actual de Freire para el contexto de habla alemana es mínima, ya que elementos importantes, así como los trasfondos del trabajo de Freire, se pierden o no pueden ser reconocidos. Sus obras, al ser interpretadas de esa manera, corren peligro de ser acaparadas, “europeizadas” y, hasta cierto punto, colonizadas; algo que sucedió y sigue sucediendo en el Norte global con otros conocimientos, tradiciones y asuntos del Sur global. Que este problema no necesariamente tenga que aparecer en el análisis de la obra de Freire en el Norte global y que la contribución de Freire en la República Federal se entienda sobre todo como una contribución del “aprender del Sur global”, lo muestran los trabajos de autores(as) de habla alemana como Funke, Dabisch, Lutz, Schimpf-Herken, Bernhard, etc., solo por nombrar algunos(as) de ellos(as).

²³Aunque Fromm e Illich vivieron un tiempo en México y Cerdeña (el lugar de nacimiento de Gramsci) se esmeraba en ese momento para independizarse de Italia.

5. Perspectiva

Un análisis de Freire en la actual República Federal de Alemania debería tener como objetivo el aprender del Sur global. Para un análisis de Freire, lo indicado sería, entonces, tomar como referencia los conceptos de las epistemologías del Sur (Santos, 2018a, 2018b).

Boaventura de Sousa Santos, quien, entre otras cosas, ha influido en los conceptos de las epistemologías del sur, critica en su obra *The End of Cognitive Empire* la reproducción de un conocimiento marcadamente europeo y su manifestación en las instituciones educativas del Norte global: “The epistemologies of the North translated themselves into such institutions of knowledge production and transmission as educational systems and pedagogies, which went on producing and reproducing the abyssal line” (Santos, 2018b, p. 249). Con “abyssal line” se refiere al límite de la percepción, el no reconocer el discurso del Sur global en el Norte global. Este no percibir/no reconocer alude también al discurso pedagógico y se reproduce en los contenidos de las carreras de pedagogía social, trabajo social, capacitación de docentes, etc. El conocimiento sobre Paulo Freire, y en parte también sobre Ivan Illich, representa aquí una de las pocas excepciones en el discurso pedagógico del Norte global.

El análisis de la persona de Freire y de su obra pedagógica en este contexto le permite al discurso pedagógico de habla alemana la posibilidad de abrirse al discurso crítico del Sur global y de señalar el desequilibrio eurocentrista en su pedagogía. El asunto es utilizar la obra de Freire como una especie de puente hacia el discurso del Sur global.

Para hacerlo posible es necesario un análisis de las obras de Freire flanqueado por las siguientes preguntas: ¿qué planteamientos innovadores y socialmente críticos hubo en la pedagogía del Sur global antes de Freire y cómo se han desarrollado? Solo en la búsqueda de una respuesta a estas preguntas se puede proponer el aprender del Sur global.

No se puede llegar a una respuesta sin un análisis de los movimientos históricos y los actuales descolonizantes y poscolonizantes en el campo de la educación en el Sur global. La importancia no está en plantearse cómo pueden aplicarse las ideas de Freire a un ámbito de habla alemana, sino más bien en tratar de entender a Freire en el contexto del Sur global. En este intento de entender es donde reside la verdadera contribución que el análisis de Freire, cincuenta años después de la primera edición en alemán de la *Pedagogía del oprimido*, puede aportar a la República Federal de Alemania. Freire es, entendiéndolo así, un puente a los discursos del Sur global, un puente entre muchísimos otros posibles.

Referencias Bibliográficas

- Auditor, M. (2019). *Zusammenfassender Bericht über den Paulo Freire Kongress 2018 in Hamburg*. En Dabisch, J., Gipser, D. & Zillmer, H. (Orgs.), *Dialogisches Denken und Bildung als Praxis der Freiheit. Paulo Freire Kongress Hamburg 9. bis 11. November 2018 (21-24)*. Oldenburg: Paulo Freire Verlag.
- Arbeitsgruppe Paulo Freire (1973). *Paulo Freires, "Pädagogik der Unterdrückten" – ein Weg zur Befreiung?*
- Arbeitsgruppe Vorschulerziehung (1976). *Anregungen III: Didaktische Einheiten im Kindergarten*. München: Juventa.
- Bade, K. & Oltmer, J. (2008). *Mitteleuropa Deutschland*. En Bade, K., Emmer, P., Lucassen, L. & Oltmer, J. (Orgs.), *Enzyklopädie Migration in Europa (141-170)*. Paderborn: Ferdinand Schöningh Verlag..
- Bendit, R. & Heimbucher, A. (1977). *Von Paulo Freire lernen*. München: Juventa.
- Bernhard, A. (2017). *Pädagogisches Denken: Einführung in allgemeine Grundlagen der Erziehungs- und Bildungswissenschaft*. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren.
- Böhm, W, Schiefelbein, E. & Seichter, S. (2010). *Projekt Erziehung. Ein Lehr- und Lernbuch*. Paderborn, München, Wien, Zürich: Ferdinand Schöningh.
- Borremans, V. (2016). *Homenaje a Valentina Borremans*. Universidad Autónoma del Estado de Morelos. Recuperado de <https://youtu.be/Lj97ZzFlyeQ> (Consulta 19.02.2021).
- Dabisch, J. (Org.) (2019). *Überwindung der Kolonisierung in Afrika: Paulo Freire und Bewusstseinsbildung*. Oldenburg: Paulo Freire Verlag.
- Dabisch, J., Gipser, D. & Zillmer, H. (2019). *Dialogisches Denken und Bildung als Praxis der Freiheit. Paulo Freire Kongress Hamburg 9. bis 11. November 2018*. Oldenburg: Paulo Freire Verlag.
- Dorfman, A. (1979). *Kultur und Widerstand in Chile*. Berlin. Sozialpolitischer Verlag.

- Döring, H. (2008). *Entwicklungspolitik und Solidarität in der DDR, dargestellt an Beispielen der staatlichen Zusammenarbeit mit Mosambik und Äthiopien und der entwicklungsbezogenen Bildungsarbeit unabhängiger Gruppen*. Berlín: TU Berlin.
- Faúndez, A. & Freire, P. (2013). *Por una pedagogía de la pregunta*. México: Siglo XXI.
- Freire, P. (2018). *Pedagogía del oprimido*. Santiago: Universidad Tecnológica Metropolitana.
- Freire, P. (1983). *Erziehung als Praxis der Freiheit*. Reinbek: Rowohlt.
- Freire, P. (1975). Sin título. *Risk, Pilgrims of the Obvious*, 11(1), 13-18.
- Freire, P. (1970). Politische Alphabetisierung: Einführung ins Konzept einer humanisierenden Bildung. *Lutherische Monatshefte*, 11, 578 – 583.
- Freire, P. (2017). *Pedagogía de la esperanza*. México: Siglo XXI.
- Funke, K. (2010). *Paulo Freire: Werk, Wirkung und Aktualität*. Múnich: Waxmann.
- Gipser, D. (2020). Spielen was ist, verändert die Welt: Die Theatermethoden von Augusto Boal als Praxis des dialogischen Forschens und Handelns. *Widersprüche. Zeitschrift für sozialistische Politik im Bildungs-, Gesundheits-, und Sozialbereich*, Dialogisches Handeln und Forschen. Mit Freire neoliberale Verwüstungen überwinden, 155, 77-87.
- Grunwald, K. & Thiersch, H. (2016). *Praxishandbuch Lebensweltorientierte Soziale Arbeit*. Weinheim y Basel: Beltz Juventa.
- Heidhues, A., Schimpf-Herken, I. & Schmid Quintero, M. (Orgs.) (2021). *Begegnungen verändern Gesellschaft: Ansätze einer von Paulo Freire inspirierten Bildungspraxis*. Stuttgart: Ididem Verlag.
- Holzkamp, K. (1995). *Lernen. Subjektwissenschaftliche Grundlegungen*. Frankfurt, Nueva York: Campus.
- Kohan, W. (2020a). *Paulo Freire and the Childhood of a Philosophical and Educational Life*. En Kohan, W. & Weber, B. (Orgs.), *Thinking, Childhood, and Time: Contemporary Perspectives on the Politics of Education*. Lanham, Boulder, Nueva York, Londres: Lexington Books.
- Kohan, W. (2020b). *Paulo Freire más que nunca*. Buenos Aires: CLACSO.

- Kunstreich, T. & May, M. (2020). *Partizipation als Arbeitsprinzip – zur Praxis gemeinsamer Aufgabenbewältigung. Widersprüche. Zeitschrift für sozialistische Politik im Bildungs-, Gesundheits-, und Sozialbereich*, Dialogisches Handeln und Forschen. Mit Freire neoliberale Verwüstungen überwinden, 155, 49-62.
- McLaren, P. (2000). *Che Guevara, Paulo Freire and the Pedagogy of Revolution*. Lanham: Rowman & Littlefield Publishers.
- Paquot, T. (2017). *Ivan Illich: Denker und Rebell*. München: C. H. Beck.
- Rothermel, L. (2003). *Erziehung zur Befreiung – Rezeption und Adaption der Pädagogik Paulo Freires in der BRD*. En Bernhard, A., Kremer, A. & Rieß, F. (Orgs.), *Kritische Erziehungswissenschaft und Bildungsreform*, Vol. 1 (83-103). Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren GmbH.
- Schimpf-Herken, I. (1979). *Erziehung zur Befreiung?* Berlin: Sozialpolitischer Verlag.
- Schimpf-Herken, I. (2021). *Raupe und Schmetterling: Wege der Veränderung*. En Heidhues, A., Schimpf-Herken, I. & Schmid Quintero, M. (Orgs.) *Begegnungen verändern Gesellschaft: Ansätze einer von Paulo Freire inspirierten Bildungspraxis* (19-32). Stuttgart: Ididem Verlag.
- Schmied-Kowarzik, W. (2018). *Pädagogik als gesellschaftskritische Wissenschaft*. En Bernhard, A., Rothermel, L. & Rühle, M. (Orgs.), *Handbuch Kritische Pädagogik* (44-64). Weinheim, Basel: Juventa Verlag.
- Santos, B. de S. (2018a). *Epistemologien des Südens: Gegen die Hegemonie des westlichen Denkens*. München: Unrast.
- Santos, B. de S. (2018b). *The End of the Cognitive Empire: The Coming Age of Epistemologies of the South*. Durham y Londres: Duke University Press.
- Spiegel (1970). *Kann Gewalt christlich sein? Spiegelgespräch mit dem katholischen Südamerika Experten Ivan Illich über Kirche und Revolution*, 9, 104-116.
- Von Hentig, H. (1971). *Cuernavaca oder: Alternativen zur Schule?* Stuttgart: Ernst Klett Verlag.

- Wolf, M. (2017). *Paulo Freire und die kritische Theorie*. Heidelberg: Econotion Verlag.
- Zimmer, J. (1973). Paulo Freire in der Bundesrepublik. *Betrifft: Erziehung*, Die Methode Paulo Freir, 7, 20-21.
- Zimmer, J. (2013). *Der Situationsansatz wird erwachsen*. Conferencia en "Zukunft gestalten", 3-4, octubre, Internationalen Akademie (INA) y Fachbereich Erziehungswissenschaft und Psychologie de la Freien Universität Berlin.